

1 San Juan

Jesucristo quincāmaxquī'yān xasāsti' quilatamatca'n

¹ Quit iccātzo'kni'mā'n huā'mā' carta ixpālacata Jesucristo. Ū'tza' tī quincāmaxquī'yān xasāsti' quilatamatca'n. Xla' ixuī'lhtza' a'cxni' jāna'j ixtzucu cā'quilhtamacuj. Quina'n ickexmatnī'tauj tū ixuan xla' a'cxni' ixlatlā'huan nac cā'quilhtamacuj. Iclīlaktzī'nī'tauj quilakastapunca'n. Iclaktzī'nī'tauj ē iclīxa'manī'tauj quimacanca'n. ² Tī māstā' quilatamatca'n, xla' tasu'yulh huā'tzā' nac cā'quilhtamacuj. Quina'n iclaktzī'uj. Ē iclīchihuīna'nāuj chī iclaktzī'nī'tauj. Iccālītā'chihuīna'nān hui'xina'n ixpālacata tī māstā' quilatamatca'n. Xla' pō'ktu quilhtamacuj ixtā'huī'lh Dios quinTāta'ca'n. Xla' natahui'la pō'ktu quilhtamacuj. Xla' milh ē nā quina'n iclaktzī'uj. ³ Iccāhuaniyān tū iclaktzī'nī'tauj ē tū ickexmatnī'tauj. Chuntza' hui'xina'n tzē naca'tziyā'tit chu chā'tin nalītaxtuyāuj tū a'ka'ī'yāuj. Nā tzē naca'tziyā'tit quinTāta'ca'n Dios ē Jesucristo ī'Ska'ta' quincātā'huī'lan. ⁴ Huā'mā' iccātzo'knuni'yān hui'xina'n ixpālacata chuntza' naka'lhīyāuj tapāxuhuān.

Dios ū'tza' taxkaket

⁵ Tū quincāmāsu'yuni'n Jesucristo, ū'tza' tū iccāmāsu'yuni'yān hui'xina'n. Ū'tza' huā'mā': Dios ū'tza' taxkaket. Jā cā'pucsua' a'ntza' jā huī'lh xla', ixpālacata xla' tze ē jā maktin tlahua tū jā tze. ⁶ Palh huanāuj chu chā'tin quina'n ē Dios, ē palh tlahuatlā'huanāuj tū jā tze, chuntza' tasu'yu palh a'ksa'nīni'nāuj. Tasu'yu palh jā tā'tlā'huamā'nauj Dios. ⁷ Palh tlahuayāuj tū tze, tlā'huanāuj nac cā'taxkaket, chuntza' chī Dios huī'lh nac cā'taxkaket. Chuntza' ixlīcāna' palh chu chā'tin

quina'n ē Dios. Ixka'lhni' Jesucristo, ī'Ska'ta' Dios, quincāxapani'kō'yān ixlipō'ktu quincuentaca'n.

⁸ Palh huanāuj palh jā tlahuanī'tauj tū jā tze, chuntza'ta'a'kskāhui'yāuj quina'cstuca'n. Jā ixlicāna' tū huanāuj.

⁹ Palh huaniyāuj Dios palh tlahuanī'tauj tū jā tze, xla'naquincāmātza'nkēna'ni'yān ē naquincāxapani'kō'yān ixlipō'ktu quincuentaca'n. Huā'mā' ca'tziyāuj ixpālacata Dios tze ē pō'ktu quilhtamacuj mākentaxtū tū huan.

¹⁰ Palh ixuáuj jā tū tlahuanī'tauj tū jā tze, chuntza'Dios a'ksa'nīni' limāxtuyāuj. Chuntza' ixlitasu'yulh jā a'ka'ī'yāuj ixlicāna' tū ixtachihuīn Dios.

2

Cristo tā'chihuīna'n Dios quimpālacataca'n

¹ Quit iccātzo'knuni'yān hui'xina'n, quilacstīn. Ic-cāhuaniyān jā catlahua'tit tū jā tze. Palh catīhuālh tlahua tū jā tze, ka'lhīyāuj tī tā'chihuīna'n Dios quimpālacataca'n. Xla' ū'tza' Jesucristo. Xla' jā tlahuanī't tū jā tze.

² Jesucristo nīlh nac cruz. Chuntza' xla' līxokolh quincuentaca'n. Jā xmān quincuentaca'n. Xla' nīlh naxoko ixcuentaca'n ixlipō'ktuca'n xalanī'n nac cā'quilhtamacuj.

³ Palh mākentaxtūyāuj ixlīmāpa'ksīn Dios, chuntza'ca'tziyāuj palh lakapasāuj Dios. ⁴ Palh chā'tin nahuan xla'lakapasa Dios, ē palh xla' jā tlahua ixlīmāpa'ksīn Dios, xla'a'ksa'nīni'n ē jā a'ka'ī' ixtachihuīn Dios. ⁵ Tī tamākentaxtū ixlīmāpa'ksīn Dios, xlaca'n tzej tapāxquī' Dios. Chuntza'tzē lica'tziyāuj palh quina'n chu chā'tin chī Dios. ⁶ Palh tī huan: “Quit ictā'lamā'lh Dios”, ixlacasqui'nca xla'nalatā'kchoko chuntza' chī Jesucristo ixlatlā'huan.

Xasāsti' limāpa'ksīn

⁷ Tā'timīn, iccātzo'knuni'mā'n hui'xina'n ixpālacata a'ktin limāpa'ksīn tū jā xasāsti'. Ū'tza'

tū cātāmāsu'yuni'nī'ta'n a'cxni' chū'cus a'ka'ī'tit hui'xina'n. ⁸ Chuhua'j xasāsti' līmāpa'ksin tū iccātzo'knuni'mā'n. Cristo mākentaxtūnī'ttza' huā'mā' līmāpa'ksin ē nā hui'xina'n mākentaxtūpā'na'ntit. Chuntza' hua'chi laksputmā'lhtza' cā'pucsua' ē hua'chi māxkakēni'mā'lhtza' Cristo.

⁹ Tī tahuan tatlā'huan nac taxkaket ē palh jā talaktzi'ncu'tun ixtā'tinca'n, xlaca'n talatlā'huancus jā cā'pucsua'. ¹⁰ Tī tapāxqui' ixtā'tinca'n, xlaca'n talatlā'huan nac taxkaket. Chuntza' jā tamāmakahuasī ā'chā'tin. ¹¹ Tī jā talaktzi'ncu'tun ixtā'tinca'n, xlaca'n talatlā'huan nac cā'pucsua'. Jā taca'tzī jā talatlā'huan, ixpālacata a'ntza' jā cā'pucsua' jāla talacahuāna'n.

¹² Quit iccātzo'knuni'yān hui'xina'n, quilacstīn, ixpālacata Dios cāmātza'nkēna'ni'nī'ta'n mincuentaca'n ixpālacata Jesucristo. ¹³ Nā iccātzo'knuni'yān hui'xina'n, xanatātana', ixpālacata hui'xina'n lakapasā'tittza' Dios. Xla' ixuī'lakelhtza' a'cxni' tzuculh cā'quilhtamacuj. Nā iccātzo'knuni'yān hui'xina'n, ka'hua'chan, ixpālacata hui'xina'n tlaja'nī'ta'ntit skāhuī'ni'. Nā iccātzo'knuni'yān hui'xina'n, lacstīn, ixpālacata lakapasā'tit Dios quinTāta'ca'n. ¹⁴ Nā iccātzo'knuni'yān hui'xina'n, xanatātana', ixpālacata lakapasā'tittza' Dios. Xla' ixuī'lakelhtza' a'cxni' tzuculh cā'quilhtamacuj. Nā iccātzo'knuni'yān hui'xina'n, ka'hua'chan, ixpālacata hui'xina'n lactli'hui'quin. Hui'xina'n a'ka'ī'nī'ta'ntit ixtachihuīn Dios. Tlaja'nī'ta'ntit skāhuī'ni'.

¹⁵ Jā calakatitit tū xala' nac cā'quilhtamacuj. Jā calakatitit tū jā xatze tū tatlaha tī xalanī'n nac cā'quilhtamacuj. Tī talakatī tū xala' nac cā'quilhtamacuj, xlaca'n jā tapāxqui' Dios quinTāta'ca'n. ¹⁶ Ixlipō'ktu tū xala' nac cā'quilhtamacuj, huā'mā' jā ixla' Dios quinTāta'ca'n. Tī xalanī'n nac cā'quilhtamacuj tatlaha

tū jā tze tū lacasqui'n ixmacni'ca'n. Talaktzi'ncu'tun tū jā tze. Ka'tla' talimacka'tzi tū taka'lhī. Ixlipō'ktu tzamā' pō'ktu xala' nac cā'quilhtamacuj. ¹⁷ Sputmā'lh cā'quilhtamacuj ē ixlipō'ktu xala' nac cā'quilhtamacuj tū talacasqui'n tachi'xcuhui't. Tī tatlahua ixtalacasqui'nin Dios, xlaca'n natatahui'la ixlipō'ktu quilhtamacuj.

Namin tī na'a'kskāhui'nin

¹⁸ Quilacstīn, sputmā'lh tzamā' quilhtamacuj. Hui'xina'n cātahuaninī'ta'n namin ixtā'lāquiclhaktzi' Cristo. Chuhua'j tatasu'yuni't lhūhua' ixtā'lāquiclhaktzi' Cristo. Ū'tza' līca'tziyāuj ixliputni'tza' tzamā' quilhtamacuj. ¹⁹ Tī ixtā'lāquiclhaktzi' Cristo, xlaca'n jā ixlicāna' ta'a'ka'i' chuntza' chī quina'n. Ū'tza' quincātalitaxtumlinī'ta'n quina'n. Palh ixta'a'ka'i'lh cahuālh chuntza' chī quina'n, ixquincātatā'latachokon quina'n. Tataxtumlīlh. Chuntza' talitasu'yu xlaca'n jā ta'a'ka'i' chuntza' chī quina'n.

²⁰ Hui'xina'n, Cristo cāmaxqui'nī'ta'n Espīritu Santo. Ū'tza' līca'tziyā'tit milipō'ktuca'n xatze tachihuīn tū ixlicāna'. ²¹ Quit iccāzto'kni'mā'n huā'mā' expālacata hui'xina'n ca'tziyā'tit tū ixlicāna'. Jā iccāhuanimā'n hui'xina'n jā ca'tziyā'tit tū ixlicāna'. Ca'tziyāuj xtum tū ixlicāna' ē nā xtum tū jā ixlicāna'.

²² Tī ta'a'kskāhui'nin, xlaca'n tahuan Jesús jā ū'tza' Cristo tī Dios lihui'lilh ixlīmāpa'ksīni'. Tī tahuan chuntza', xlaca'n ixtā'lāquiclhaktzi' Cristo. Xlaca'n talakmaka'n Dios quinTāta'ca'n ē nā ī'Ska'ta' talakmaka'n. ²³ Tī talakmaka'n ī'Ska'ta' Dios, quinTāta'ca'n Dios jā cātā'lahui'lh. Tī tahuan Jesús ū'tza' Cristo, ī'Ska'ta' Dios, Dios cātā'lahui'lh xlaca'n.

²⁴ Hui'xina'n jā capātza'nkātīt tū cātamāsu'yuni'nī'ta'n xapūla ixpālacata ixtachihuīn Dios. Palh jā napātza'nkāyā'tit tū cātamāsu'yuni'nī'ta'n xapūla,

chuntza' nacātā'tahui'layān i'Ska'ta' Dios ē Dios quinTāta'ca'n. ²⁵ Cristo huanī't xla' naquincāmaxqui'yān xasāsti' quilatamatca'n tū jā catilakspuṭli.

²⁶ Quit iccātzo'knuni'yān huā'mā' ixpālacata ta'a'nan ā'makapitzin tī cā'a'kskāhui'cu'tunān hui'xina'n. ²⁷ Cristo cāmaxqui'nī'ta'n Espiritu Santo. Espiritu Santo cātā'hui'lan hui'xina'n. Chuntza' jā maclacasqui'nā'tit hui'xina'n ā'chulā' nacātamāsu'yuni'yān tū iccāhuanimā'n. Espiritu Santo cāmāsu'yuni'yān ixlipō'ktu. Tū xla' māsu'yu, ū'tza' ixlicāna'. Xla' jā māsu'yu catūhuālh tū jā ixlicāna'. Jā catalakaspi'tni'tit Cristo. Ū'tza' Espiritu Santo cāmāsu'yuni'yān hui'xina'n.

²⁸ Chuhua'j quilacstīn, jā catalakaspi'tni'tit Cristo. Chuntza' jā catijicua'nui a'cxni' xla' namimpala. Jā catimāxana'nui na ixlacatīn. ²⁹ Hui'xina'n ca'tziyā'tit Jesucristo xmān tlahua tū tze. Nā chuntza' naca'tziyā'tit tī tatlaha tū tze, ixlipō'ktuca'n xlaca'n ixlacstīn Dios.

3

Quina'n ixlacstīn Dios

¹ Caca'tzītīt chī Dios quincāpāxqui'yān ixpālacata huanli quina'n ixlacstīn Dios. Ixlicāna' quina'n ixlacstīn Dios. Tī xalanī'n nac cā'quilhtamacuj, xlaca'n jā ixlacstīn Dios ē jā talakapasa Dios quinTāta'ca'n. Ū'tza' xlaca'n jā talīkexmata palh quina'n ixlacstīn Dios. ² Tā'timīn, chuhua'j quina'n ixlacstīn Dios. Jāna'j ca'tzīcan chī nalī-taxtuyāuj. Tū ca'tziyāuj, ū'tza' huā'mā': A'cxni' Cristo natasu'yu, quina'n nalītaxtuyāuj chī xla', ē nalaktzī'nāuj Cristo chī xla'. ³ Tī taka'lhīmā'nalh natalaktzī'n Cristo, ixlipō'ktuca'n xlaca'n natamāpānū tū jā tze. Natatlahua tū tze chī Cristo.

⁴ Ixlipō'ktuca'n tī tatlahua tū jā tze, xluca'n jā takexmatni' ixlīmāpa'ksin Dios. Palh chā'tin jā kexmatni' Dios, ū'tza' huā'mā' tū jā līmacuan. ⁵ Hui'xina'n ca'tziyā'tit Cristo milh nac cā'quilhtamacuj naxapa quincuentaca'n. Xla' jā tlahuani't nūn a'ktin tū jā tze. ⁶ Ixlipō'ktuca'n tī cātā'lahuī'lh Cristo, xluca'n jā tatlahuatā'kchoko tū jā tze. Ixlipō'ktuca'n tī tatlahuatā'kchoko tū jā tze, xluca'n jā talaktzi'nī't Cristo ē jā talakapasnī't. ⁷ Quilacstīn, jā catamakxtektit nacāta'a'kskāhuī'yān ā'makapitzin tī cātahuaniyān tzē natlahua'yā'tit tū jā tze. Tī tatlahuatā'kchoko tū tze, xluca'n tze chuntza' chī Cristo. ⁸ Tī tatlahuatā'kchoko tū jā tze, xluca'n tatapa'ksini' skāhuī'ni', ixpālacata skāhuī'ni' pō'ktu quilhtamacuj tlahuani't tū jā tze a'cxni' mālacatzuculh tū jā tze. Ī'Ska'ta' Dios milh nac cā'quilhtamacuj namālakspūtū tū tlhua skāhuī'ni'.

⁹ Tī ixlacstīn Dios, xluca'n jātza' tatlahuatā'kchoko tū jā tze, ixpālacata Dios cāmaxquī'nī't xasāsti' ixlatamatca'n. Jātza' la tatlahuatā'kchoko tū jā tze, ixpālacata ixlacstīntza' Dios. ¹⁰ Chuntza' tasu'yu tī ixlacstīn Dios ē tī ixlacstīn skāhuī'ni'. Tī jā tatlahuacu'tun tū tze ē jā tapāxquī' ixtā'timīnca'n, xluca'n jā ixlacstīn Dios.

Ixlacasqui'nca nalāpāxquī'yāuj

¹¹ Huā'mā' līmāpa'ksin tū cāmāsu'yuni'n xapūla ū'tza' huā'mā': nalāpāxquī'yāuj. ¹² Jā calauj chī Caín tī tapa'ksini'lh skāhuī'ni'. Xla' maknīlh ixtā'tin. ¿Chī līmāknīlh? Maknīlh ixpālacata Caín tlhualh tū jā tze ē quiclhlaktzi'lh ixtā'tin ixpālacata xla' ixtlahua tū tze.

¹³ Tā'timīn, palh xalanī'n nac cā'quilhtamacuj jā cātāktzi'ncu'tunān, jā capuhua'ntit palh jā maktin cati'a'kspulalh huā'mā'. ¹⁴ Quina'n ca'tziyāuj masqui hua'chi xanīn ixuanī'tauj, chuhua'j ka'lhīyāuj xasāsti' quilatamatca'n. Huā'mā' ca'tziyāuj ixpālacata

cāpāxquī'yāuj quintā'timīnca'n. Tī jā tapāxquī' ā'makapitzīn, xluca'n hua'chi xanīnī'ncus ē jā taka'lhī xasāsti' ixlatamatca'n. ¹⁵ Tī taquiclhaktzī'n ixtā'tinca'n xluca'n hua'chi maknīnī'nī'n na ixlcatīn Dios. Hui'xina'n ca'tziyā'tit maknīnī'nī'n jā taka'lhī xasāsti' ixlatamatca'n tū jā catilakspuṭli. ¹⁶ Cristo quincāpāxquī'yān ē māstā'lh ixlatamat quimpālacataca'n. Chuntza' quincāmāsu'yuni'n chī nalīpāxquī'nināuj. Chuntza' quina'n tzē natamacamāstā'yāuj ē nalīniyāuj ixpālacataca'n quintā'timīnca'n palh ixlacasquī'nca. ¹⁷ Palh chā'tin ka'lhī tū maclacasquī'n ē palh laktzī'n ixtā'tin jā tū ka'lhī, ē palh xla' jā lakalhu'man, chuntza' tasu'yu jā pāxquī' Dios. ¹⁸ Quilacstīn, jā xmān nahuanāuj cāpāxquī'yāuj ā'makapitzīn. Nacāmaktāyayāuj ā'makapitzīn. Chuntza' natasu'yu palh ixlicāna' cāpāxquī'yāuj, ē jā xmān huanāuj.

Jā catimāxana'nui na ixlcatīn Dios

¹⁹ Palh cāpāxquī'yāuj ā'makapitzīn, chuntza' ca'tziyāuj ixlicāna' tapa'ksīni'yāuj Dios. Chuntza' jā tamakchuyiyāuj na ixlcatīn Dios. ²⁰ A'cxni' makca'tziyāuj na quilīstacna'ca'n tlahuanī'tauj tū jā tze, lacapāstacāuj chī Dios ā'chulā' xaka'tla' ē jā quilīstacna'ca'n. Xla' ca'tzīkō' ixlipō'ktu tū tlahuanī'tauj. ²¹ Tā'timīn, palh jā makca'tziyāuj na quilīstacna'ca'n tlahuanī'tauj tū jā tze, chuntza' jā tū catimāxana'nui na ixlcatīn Dios. ²² Dios naquincāmaxquī'yān tū nasquī'nāuj ixpālacata kexmatni'yāuj ixlīmāpa'ksīn ē tlahuayāuj tū Dios lacasquī'n. ²³ Ixlīmāpa'ksīn ū'tza' huā'mā': Nalīpāhuanāuj Jesucristo ī'Ska'ta' ē nalāpāxquī'yāuj chuntza' chī xla' quincāmāpa'ksiyān. ²⁴ Tī tamākentaxtū ixlīmāpa'ksīn Dios, cātā'lahuī'lh Dios. Xla' quincāmaxquī'nī'ta'n Espīritu Santo ē ū'tza' lica'tziyāuj Dios quincātā'hui'lan.

4

Ā'makapitzīn jā talīmāsu'yu ixlīmāpa'ksīn Espírítu Santo

¹ Tā'timīn, jā cacā'a'ka'ī'tit ixlīpō'ktuca'n tī tahuān talīmāsu'yu ixlīmāpa'ksīn Espírítu Santo. Skalalh catahui'la'tit ē calacapāstactit palh lacxtim tū a'ka'ī'nī'ta'ntittza'. Chuntza' naca'tziyā'tit palh tamāsu'yumā'nalh ixtachihuīn Dios. Lhūhua' a'nan a'kskāhuī'ni'nī'n tī tahuān talīchihuīna'n ixtachihuīn Dios. ² Na'iccāhuaniyān hui'xina'n chī nalīca'tziyā'tit palh ixlicāna' Espírítu Santo cāmāchihuīnī. Taka'lhī Espírítu Santo tī tahuān palh Jesús ū'tza' Cristo tī Dios lihui'līlh ixlīmāpa'ksīnī' ē nā quilacatuncuhui'chi ē chuntza' lītachi'xcuhui'līlh. Ixlīpō'ktuca'n tī chuntza' tahuān, xlaca'n taka'lhī Espírítu Santo tī Dios macamilh. ³ Tī tahuān jā ixlicāna' palh Jesús ū'tza' Cristo tī Dios lihui'līlh ixlīmāpa'ksīnī' ē nā tahuān jā quilacatuncuhui'chi ē jā tachi'xcuhui'līlh, xlaca'n jā taka'lhī Espírítu Santo. Xlaca'n xmān cātahuaniyān ixtachihuīn ixtā'lāquiclhaktzi' Cristo. Hui'xina'n kexpa'tnī'ta'ntit namin ixtā'lāquiclhaktzi' Cristo. Chuhua'j hui'lh nac cā'quilhtamacuj.

⁴ Quilacstīn, hui'xina'n tapa'ksīnī'yā'tit Dios. Hui'xina'n cālītlaja'nī'ta'ntit ixlīmāpa'ksīn Espírítu Santo tzamā' a'kskāhuī'ni'nī'n. Espírítu Santo cātā'hui'lan hui'xina'n. Xla' ā'chulā' ka'lhī lītli'hui'qui ē jā skāhuī'ni' tī cāmāpa'ksī xalanī'n nac cā'quilhtamacuj. ⁵ Tzamā' a'kskāhuī'ni'nī'n xlaca'n xalanī'n nac quilhtamacuj. Tū tamāsu'yu nā xala' nac cā'quilhtamacuj. Ū'tza' talīkexmatni' tachi'xcuhui't xalanī'n nac cā'quilhtamacuj. ⁶ Quina'n tapa'ksīnī'yāuj Dios. Tī talakapasa Dios, xlaca'n takexmata tū cāmāsu'yuni'yāuj. Tī jā talakapasa Dios, xlaca'n jā takexmatcu'tun tū

māsu'yuyāuj. Chuntza' tzē nalica'tziyāuj tī tamāsu'yu tū ixlicāna' ē nā tī tamāsu'yu tū jā ixlicāna'.

Dios cāpāxqui' ixlīpō'ktuca'n tachi'xcuui't

⁷ Tā'timīn, ixlacasqui'nca nalāpāxqui'yāuj. Dios quincāmaktāyayān nalāpāxqui'yāuj. Tī tapāxqui'nin, xluca'n ixlacstīn Dios ē talakapasa Dios. ⁸ Tī jā tapāxqui'nin xluca'n jā talakapasa Dios. Ū'tza' ca'tziyāuj ixpālacata Dios cāpāxqui'kō' ixlīpō'ktuca'n tachi'xcuui't. ⁹ Dios quincāpāxqui'yān. Huā'mā' limāsu'yulh a'cxni' macamilh nac cā'quilhtamacuj ī'Ska'ta' tī xmān chā'tin ixuanī't. Macamilh ixpālacata nalika'lhīyāuj xasāsti' quilatamatca'n. ¹⁰ Chī quina'n pāxqui'yāuj Dios jā chī Dios quincāpāxqui'yān. Xla' māsu'yulh chī quincāpāxqui'yān a'cxni' macamilh ī'Ska'ta' ē ū'tza' tī xokolh quincuentaca'n.

¹¹ Tā'timīn, Dios lhūhua' quincāpāxqui'yān. Ū'tza' ixlīlacasqui'nca quina'n nalāpāxqui'yāuj. ¹² Dios jā tī chā'tin laktzī'nī't. Palh lāpāxqui'yāuj, chuntza' Dios quincātā'huī'lan. Dios quincāmaktāyayān nalāpāxqui'yāuj. ¹³ Quina'n ca'tziyāuj Dios quincātā'huī'lan. Huā'mā' ca'tziyāuj ixpālacata quincāmaxqui'nī'ta'n Espiritu Santo. ¹⁴ Quina'n iclaktzī'nī'tauj ī'Ska'ta' Dios. Iclīchihuīna'nāuj Dios quinTāta'ca'n macamilh ī'Ska'ta' nacāmakapūtāxtū ixlīpō'ktuca'n tachi'xcuui't. ¹⁵ Tī ta'a'ka'ī' ē tahuan Jesús ū'tza' ī'Ska'ta' Dios, cātā'huī'lh Dios.

¹⁶ Quina'n ca'tziyāuj ē a'ka'ī'yāuj Dios quincāpāxqui'yān. Dios cāpāxqui' ixlīpō'ktu tachi'xcuui't. Dios cātā'huī'lh tī tapāxqui' ā'makapitzīn. ¹⁷ Ixlacasqui'nca nalāpāxqui'yāuj Dios ixlīpō'ktu quilīstacna'ca'n. Chuntza', huā'tzā' nac cā'quilhtamacuj, quina'n napāxqui'nināuj chuntza' chī Cristo pāxqui'nin.

Chuntza' jā catijicua'nui tzamā' quilhtamacuj a'cxni' Dios nacāputzāna'ni' tachi'xcuhui't. ¹⁸ Tī tapāxqui' Dios, xla'ca'n jā tajicua'ni' Dios palh nacāmakapātīnīn. Palh chā'tin pāxqui'nin, xla' jātza' ka'lhī tajicuāt. Tī tajicua'n Dios nacāmakapātīnīn, xla'ca'n jāna'j tzej tapāxqui' Dios.

¹⁹ Quina'n pāxqui'yāuj Dios ixpālacata xla' xapūla quincāpāxqui'n. ²⁰ Palh chā'tin huan: “Quit icpāxqui' Dios”, ē palh jā laktzi'ncu'tun ixtā'tin, xla' jā ixlicāna' tū huan. Palh xla' jā pāxqui' ixtā'tin tī laktzi'n, xla' jāla pāxqui' Dios, ixpālacata jāla laktzi'n Dios. ²¹ Tzamā' līmāpa'ksīn tū Dios quincāmaxqui'n, ū'tza' huā'mā': Tī tapāxqui' Dios nā natapāxqui' ixtā'timīnca'n.

5

Namāpānūyāuj tū jā tze

¹ Tī ta'a'ka'ī' Jesús ū'tza' Cristo tī Dios lihui'līlh ixlīmāpa'ksīni', xla'ca'n ixlacstīn Dios. Tī tapāxqui' Dios quinTāta'ca'n, xla'ca'n nā tapāxqui' ixlacstīn Dios.

² Chuntza' palh pāxqui'yāuj Dios ē palh kexmatni'yāuj tū quincālīmāpa'ksīyān, nā nacāpāxqui'yāuj nā ixlacstīn Dios. ³ Palh pāxqui'yāuj Dios, natlahuayāuj ixlīmāpa'ksīn. Jā jicslīhua' namākentaxtūyāuj ixlīmāpa'ksīn.

⁴ Ixlīpō'ktuca'n ixlacstīn Dios tamāpānū tū jā tze tū tlahuacan nac cā'quilhtamacuj. Quina'n tze namāpānūyāuj tū jā tze, ixpālacata lipāhuanāuj Dios. ⁵ Tī ta'a'ka'ī' palh Jesús ū'tza' ī'Ska'ta' Dios, xmān xla'ca'n tze natamāpānū tū jā tze tū tlahuacan nac cā'quilhtamacuj.

Jesucristo ū'tza' ī'Ska'ta' Dios

⁶ Ca'tziyāuj Jesucristo ixlicāna' ī'Ska'ta' Dios. Chuntza' huanli Dios a'cxni' a'kpaxli Jesús. Nā a'cxni' Jesús nīlh, nā Dios māsu'yulh xla' ī'Ska'ta' ixuanī't. Cristo tī Dios lihui'līlh ixlīmāpa'ksīni', xla' ū'tza' Jesús tī a'kpaxli ē nā nīlh nac cruz. Nā Espīritu Santo māsu'yu

Jesús ū'tza' i'Ska'ta' Dios. Espíritu Santo māsu'yu xmān tū ixlicāna'. ⁷ A'nan kelhatu'tun nac a'kapūn tī tahuan Jesucristo ū'tza' i'Ska'ta' Dios. Kelhatu'tun xla'ca'n: Dios quinTāta'ca'n ē Espíritu Santo ē nā ū'tza' tī huanican Tachihuīn. Chu chā'tin talītaxtu. ⁸ Nac cā'quilhtamacuj a'nan kelhatu'tun tī tamāsu'yu Jesucristo ū'tza' i'Ska'ta' Dios. Espíritu Santo chuntza' quincāmāsu'yuni'yān. Nā Dios chuntza' māsu'yulh a'cxni' Jesús a'kpaxli ē a'cxni' nīlh. ⁹ Quina'n a'ka'i'yāuj tū tahuan tachi'xcuui't. Ā'chulā' na'a'ka'i'yāuj tū huan Dios. Dios līchihuīna'n Jesús ū'tza' i'Ska'ta'. ¹⁰ Tī talīpāhuan i'Ska'ta' Dios, xla'ca'n tamakca'tzī na ixlīstacna'ca'n ixlicāna' tū ta'a'ka'i'. Makapitzīn jā ta'a'ka'i' chī Dios huanli Jesús ū'tza' i'Ska'ta'. Chuntza' xla'ca'n ixtalīmāxtulh Dios a'ksa'nīni' ixpālacata jā ta'a'ka'i'nī't tū Dios huanli ixpālacata i'Ska'ta'. ¹¹ Ca'tzīcan ixlicāna' tū Dios huan, ixpālacata quincāmaxqui'yān xasāsti' quilatamatca'n tū jā catisputlī, palh līpāhuanāuj i'Ska'ta'. ¹² Tī talīpāhuan i'Ska'ta' Dios, xla'ca'n taka'lhī xasāsti' ixlatamatca'n. Tī jā talīpāhuan i'Ska'ta' Dios, xla'ca'n jā taka'lhī xasāsti' ixlatamatca'n.

Māstā'ca talacapāstacni'

¹³ Quit iccātzo'kni'mā'n huā'mā' ixpālacata hui'xina'n, tī līpāhua'mpā'na'ntit i'Ska'ta' Dios, naca'tzīyā'tit palh ka'lhī'yā'tit xasāsti' milatamatca'n tū jā catisputlī.

¹⁴ Ca'tzīyāuj Dios quincākexmatān a'cxni' orarli'yāuj, palh squi'ni'yāuj chuntza' chī ixtalacasqui'nīn Dios. ¹⁵ Palh ca'tzīyāuj xla' quincākexmatān, chuntza' ca'tzīyāuj xla' naquincāmaxqui'yān tū squi'ni'yāuj.

¹⁶ Palh chā'tin laktzī'n ā'chā'tin tī tlahuamā'lh a'ktin tū jā tze ē huā'mā' tū tzē namāspūtūnu'ni'can, chuntza' nali'orarli ā'chā'tin ē xla' naka'lhī xasāsti' ixlatamat. Palh huā'mā' tū jā tze jāla māspūtūnu'ni'can, chuntza'

jā iccāhuanimā'n nali'orarli'yā'tit tī chuntza' tlahua.
¹⁷ Ixlipō'ktu tū jā tze talanān mästā' linīn. Pero hui'lh
 talanān tū jā maktin lē'nīni'n nac cā'linīn.

¹⁸ Ca'tziyāuj tī ixlacstīn Dios, xla'ca'n jā tatlahu-
 atā'kchoko tū jā tze. Xla'ca'n cāmaktaka'lha ī'Ska'ta' Dios,
 ē chuntza' skāhui'ni' jāla tū cātlahuani'.

¹⁹ Quina'n ca'tziyāuj tapa'ksīni'yāuj Dios. Ca'tziyāuj
 tī xalanī'n nac cā'quilhtamacuj, xla'ca'n cāmāpa'ksi
 skāhui'ni'.

²⁰ Ca'tziyāuj ī'Ska'ta' Dios minī't. Quincāmaxqui'nī'ta'n
 chī nalīlakapasāuj tī ixlicāna' Dios. Chuhua'j
 quincātā'lahui'lan Jesucristo tī ī'Ska'ta' Dios. Xla'
 ixlicāna' Dios ē quincāmaxqui'yān xasāsti' quilatamatca'n
 tū jā maktin catisputli. ²¹ Quilacstīn, jā calīpāhuantit tū
 xala' nac cā'quilhtamacuj. Xmān Dios nalīpāhua'nā'tit.
 Amén.

Xasāsti' testamento (Xatze tachihuīn ixpālacata
Jesucristo)

New Testament in Totonac, Upper Necaxa (MX:tku:Totonac, Upper
Necaxa)

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Upper Necaxa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Patla y Chicontla [tku], Mexico

Copyright Information

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Upper Necaxa

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Mar 2019 from source files dated 1 Dec 2018

b40e03ec-1023-5d81-b8c2-7e6838bd9354